



Republikae Kosovës- Republika Kosova
Republic of Kosovo

Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Financave – Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MF - NR. 02/2019 PËR PROCEDURAT ANKIMORE TË TATIMIT NË
PRONË**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MF - NR. 02/2019 ON PROPERTY TAX COMPLAIN
PROCEDURES**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO MF-BR. 02/2019 O ŽALBENIM POSTUPCIMA ZA POREZ NA
IMOVINU**

<p>Ministri i Ministrisë së Financave,</p> <p>Në mbështetje të nenit 31, paragrafi 13, i Ligjit Nr. 06/L-005 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme (Gazeta Zyrtare Nr. 2, Datë 15.02.2018), nenit 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për Fushat e Përgjegjësive Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (Gazeta Zyrtare Nr.1, Datë 18.04.2011) si dhe nenit 38, paragrafi 6 i Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare Nr.15, Datë 12.09.2011),</p> <p>Nxjerr:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MF-NR 02/2019 PËR PROCEDURAT ANKIMORE TË TATIMIT NË PRONË</p> <p>KAPITULLI I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim të përcaktojë: 1.1. Procedurat e paraqitjes dhe</p>	<p>The Minister of Ministry of Finance,</p> <p>Pursuant to article 31, paragraph 13 of Law No. 06/L - 005 on Immovable Property Tax (Official Gazette No.2, Dated.15.02.2018), article 8 sub – paragraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries (Official Gazette No. 1, Dated 18.04.2011), as well as article 38, paragraph 6 of Regulation of Rules and Procedure of the Government No. 09/2011 (Official Gazette No.15, Dated. 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MF-NR.02/2019 ON PROPERTY TAX COMPLAIN PROCEDURES</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>1. The purpose of this Administrative Instruction is to set out: 1.1. Procedures of submission and</p>	<p>Ministar Ministarstva Finansija,</p> <p>Shodno članu 31, stav 13, Zakona br. 06 / L-005 o porezu na nepokretnu imovinu (Službeni glasnik br. 2, od 15.02.2018), Član 8. stav 1.4 Pravilnika br. 02/2011 o područjima upravne odgovornosti kancelarije premijera i ministarstava (Službeni glasnik br.1, od 18.04.2011), kao i člana 38. stav 6. Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br.15, od 12.09.2011.),</p> <p>Izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO MF-BR.02/2019 O ŽALBENIM POSTUPCIMA ZA POREZ NA IMOVINU</p> <p>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</p> <p>Član 1 Svrha</p> <p>1. Cilj ovog Administrativnog uputstva je da utvrdi: 1.1. Procedure za podnošenje i</p>
---	---	---

<p>administrimit të kërkesave për korrigjim dhe ankesave që kanë lidhje me tatimin në pronë;</p> <p>1.2. Kushtet e pranueshmërisë që përdoren për të vendosur mbi shqyrtimin e mëtejme të ankesave që kanë lidhje me tatimin në pronë;</p> <p>1.3. Procedurat e shqyrtimit të kërkesave për korrigjim dhe ankesave që kanë lidhje me tatimin në pronë; dhe</p> <p>1.4. Formularët që përdoren për paraqitjen e kërkesave për korrigjim dhe ankesave që kanë lidhje me tatimin në pronë.</p>	<p>administration of requests for correction and complaints related to property tax;</p> <p>1.2. The admissibility conditions that are used to decide on further review (processing) of complaints related to property tax;</p> <p>1.3. Procedures of review of requests for correction and complaints related to property tax; and</p> <p>1.4. Template forms that are used for submitting requests for correction and complaints related to property tax.</p>	<p>administriranje zahteva za ispravke i žalbe u vezi sa porezom na imovinu;</p> <p>1.2. Uslovi podobnosti koji se koriste za odlučivanje o daljnjem razmatranju žalbi u vezi sa porezom na imovinu;</p> <p>1.3. Procedure za razmatranje zahteva za ispravke i žalbe u vezi sa porezom na imovinu;</p> <p>1.4. Obrasci koji se koriste za podnošenje zahteva za ispravke i žalbe u vezi sa porezom na imovinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p>
<p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të detyrueshme për të gjitha institucionet përgjegjëse për shqyrtimin e kërkesave për korrigjim dhe ankesave, si dhe personat që janë të obliguar të përmbushin detyrimet ligjore sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ</p>	<p>Provisions of this Administrative Instruction are obligatory for all institutions responsible for the review of requests for correction and complaints, as well as persons that are obliged to fulfill legal obligations, according to provisions of this Administrative Instruction</p>	<p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva su obavezne za sve institucije odgovorne za razmatranje zahteva za ispravku i žalbe, kao i za lica koja su obavezna da ispunе zakonske obaveze prema odredbama ovog Administrativnog Uputstva</p>

<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizime</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorur në këtë Udhëzim Administrativ kanë kuptimin e mëposhtëm:</p> <p>1.1. Administrata e Tatimit në Pronë - Zyra e Tatimit në Pronë në Komunë ose Departamenti i Tatimit në Pronë në Ministrinë e Financave;</p> <p>1.2. Ankues - çdo person fizik ose juridik i cili kërkon korrigjimin e të dhënave në regjistrat e tatimit në pronë bazuar në këtë Udhëzim Administrativ, apo që ushtron të drejtën e ankesës bazuar në Ligjin Nr. 06/L-005 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme (këtu e tutje Ligji), personalisht apo përmes përfaqësuesit të tij; dhe</p> <p>1.3. Procedurë e shqyrtimit të kërkesës ose ankesës - e gjithë veprimtaria e Administratës së Tatimit në Pronë, në funksion të shqyrtimit dhe zgjidhjes së drejtë të kërkesave për korrigjim ose ankesave që kanë të bëjnë me tatimin në pronë.</p>	<p>1. Terms used in this Administrative Instruction have the following meaning:</p> <p>1.1. Property Tax Administration - the Property Tax Office in the Municipality or the Property Tax Department in the Ministry of Finance;</p> <p>1.2. Complainant - any natural or legal person who requests the correction of data in the property tax registers based on this Administrative Instruction or that exercises the right to complain based on the Law No. 06/L - 005 on Immovable Property Tax (here in after the Law), in person or through his representative; and</p> <p>1.3. Request or complaint review procedure - all the activity of the Property Tax Administration to the benefit of reviewing and fairly solving requests for correction or complaints that are related to property tax.</p>	<p>1. Pojmovi korišćeni u ovom Administrativnom uputstvu imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Uprava poreza na imovinu - Kancelarija Porez na imovinu u Opštini ili Odeljenje za porez na imovinu u Ministarstvu finansija;</p> <p>1.2. Žalilac - bilo koje fizičko ili pravno lice koje zahteva ispravku podataka u evidenciji poreza na imovinu na osnovu Administrativnog uputstva ili ostvarivanje prava na žalbu na osnovu Zakona Br. 06/L-005 o porezu na nepokretnu imovinu (nadalje Zakon), lično ili preko svog predstavnika; i</p> <p>1.3. Procedure za razmatranje zahteva ili žalbe - celokupna aktivnost Uprave za porez na imovinu, u funkciji razmatranja i rešavanja prava na ispravku ili žalbe vezane za porez na imovinu.</p>

<p style="text-align: center;">KAPITULLI II PROCEDURAT E PARAQITJES DHE ADMINISTRIMIT TË KËRKESAVE PËR KORRIGJIM DHE ANKESAVE</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Kërkesa për Korrigjim</p> <p>1. Ankuesi i cili beson në mënyrë të arsyeshme se ka gabime në shkrim, në llogaritje, gabime në lidhje me tatimpaguesin përgjegjës, me sipërfaqen, me klasifikimin e pronës, me pikën e vendndodhjes së pronës apo gabime të tjera të tjera në regjistrat e tatimit në pronë, mund të paraqesë një kërkesë për korrigjim në Komunën ku ndodhet prona e paluajtshme.</p> <p>2. Kërkesa për korrigjim mund të paraqitet në çdo kohë.</p> <p>3. Nëse kërkesa për korrigjim paraqitet në periudhën e kohës nga 1 Nëntori i vitit tatimor deri në ditën e fundit për ankim në vitin vijues tatimor, konsiderohet, nëse është e aplikueshme, se është ankesë dhe trajtohet në përputhje me dispozitat përkatëse mbi ankesat në Ligj dhe në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER III PROCEDURES OF SUBMITTING AND ADMINISTERING REQUESTS FOR CORRECTION AND COMPLAINTS</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Request for Correction</p> <p>1. The complainant who reasonably believes that there are errors in writing, in calculation, errors regarding liable taxpayer, area, property classification, property location point, or other errors in the property tax registers, may submit a request for correction in the Municipality where the immovable property is located.</p> <p>2. The request for correction may be submitted at any time.</p> <p>3. If a request for correction is submitted in the period of time from 1 November of the tax year to the last day for complaining in the following tax year it shall be considered, if applicable, to be a complaint and handled in accordance with respective provisions on complaints in the Law and this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II POSTUPCI ZA PODNOŠENJE I UPRAVLJANJA ZAHTEVIMA ZA ISPRAVKE I ŽALBE</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Zahtev za ispravku</p> <p>1. Podnosilac žalbe koji opravdano veruje da postoje greške u pisanju, obračunu, greške u vezi sa odgovornim poreskim obveznikom, površinom, u klasifikaciji imovine, sa tačkom pozicije imovine ili druge greške u evidenciji poreza na imovinu može podneti zahtev za ispravku u opštini gde se nalazi nepokretna imovina.</p> <p>2. Zahtev za ispravku može se podneti u bilo kom vremenu.</p> <p>3. Ako se zahtev za ispravku podnosi u periodu od 1. novembra poreske godine do poslednjeg dana žalbe u narednoj poreskoj godini, smatraće ako je žalba primenljiva i tretirati će se u skladu sa relevantnim odredbama o žalbama u Zakonu za porez na nepokretnu imovinu i u ovom Administrativnom uputstvu.</p>
---	--	---

<p>4. Pa marrë parasysh datën e paraqitjes, kërkesa për korrigjim që trajtohet si ankesë sipas paragrafit 3 të këtij neni, konsiderohet se është paraqitur në ditën e fundit për ankim në vitin vijues tatimor. Afatet përkatëse për Administratën e Tatimit në Pronë fillojnë të llogariten nga ajo datë.</p> <p>5. Kërkesa për korrigjim nuk pezullon detyrimin për të paguar detyrimet tatimore.</p> <p>6. Zyra e Tatimit në Pronë në Komunë shqyrton kërkesën e dorëzuar brenda tridhjetë (30) ditëve kalendarike nga pranimi i kërkesës për korrigjim dhe njofton ankuesin për vendimin e marrë për kërkesën.</p> <p>7. Korrigjimi nuk ndikon vlerën e vlerësuar apo ndonjë nga detyrimet tatimore për atë vit tatimor por aplikohet në vitin vijues tatimor.</p>	<p>4. Notwithstanding the date of submission, the request for correction that is treated as complaint pursuant to paragraph 3 of this article shall be regarded as submitted in the last day for complaining in the following tax year. Respective deadlines for the Property Tax Administration shall start to run from that date.</p> <p>5. The request for correction does not suspend the liability to pay the tax liabilities.</p> <p>6. The Property Tax Office in the Municipality reviews the submitted request within thirty (30) calendar days from the receipt of the request for correction and notifies the complainant on the adopted decision on the request.</p> <p>7. The correction doesn't affect the appraised value or any tax liabilities for that tax year but it shall be applied in the following tax year.</p>	<p>4. Bez obzira na datum podnošenja, zahtev za ispravku (koji se tretira kao žalba) iz stava 3 ovog člana smatraće se podnetom na poslednji dan žalbe u narednoj poreskoj godini. Odgovarajući rokovi za Upravu poreza na imovinu počinju se računati od tog datuma.</p> <p>5. Zahtev za ispravku ne obustavlja obavezu plaćanja poreskih obaveza.</p> <p>6. Odeljenje za porez na imovinu u Opštini preispituje zahtev predat u roku od trideset (30) kalendarskih dana od primanja zahteva za ispravku i obaveštava podnosioca žalbe o odluci prema zahtevu.</p> <p>7. Ispravka ne utiče na procenjenu vrednost ili neku od poreskih obaveza za tu poresku godinu, ali će se primenjivati u narednoj poreskoj godini.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Paraqitja e Kërkesave për Korrigjim dhe Ankesave</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Submission of Requests for Correction and Complaints</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Podnošenje zahteva za ispravke i žalbe</p>
<p>1. Kërkesa për korrigjim mund të dorëzohet nga vetë personi në Komunën</p>	<p>1. The request for correction may be submitted in person to the respective</p>	<p>1. Zahtev za ispravku može podneti lice u dotičnoj opštini u kojoj se nalazi</p>

<p>përkatëse ku ndodhet prona e paluajtshme.</p> <p>2. Ankesa mund të dorëzohet nga vetë personi në Komunën përkatëse ku ndodhet prona e paluajtshme ose në Ministrinë e Financave, varësisht prej aktit që është objekt ankimi.</p> <p>3. Kërkesa për korrigjim ose ankesa mund të dërgohet nëpërmjet shërbimit postar ose me mjete elektronike.</p> <p>4. Ankesat kundër certifikatave të vlerës së vlerësuar, vendimeve të Komunave ose akteve të tjera, të cilat i adresohen Ministrisë së Financave, mund të dorëzohen në Komunën ku ndodhet prona e paluajtshme.</p> <p>5. Brenda dy (2) ditëve pune pas ditës së pranimit të ankesës, Komuna ia dërgon atë Ministrisë së Financave. Afati për ankuesin vlerësohet i respektuar nëse ankesa është dorëzuar në kohë në Komunë, ndërsa afatet përkatëse për Ministrinë e Financave fillojnë të llogariten nga data e pranimit të ankesës.</p>	<p>Municipality where the immovable property is located.</p> <p>2. The complaint may be submitted in person to the respective Municipality where the immovable property is located or to the Ministry of Finance, depending on the act that is subject of the complaint.</p> <p>3. The request for correction or complaint can be sent through postal service or electronic means.</p> <p>4. Complaints against certificates of appraised value, decisions of Municipalities or other acts, which are addressed to the Ministry of Finance, can be submitted to the Municipality where the immovable property is located.</p> <p>5. Within two (2) business days after the day of receipt of the complaint, the Municipality sends it to the Ministry of Finance. The deadline for the complainant is deemed respected if the complaint has been submitted in time to the Municipality, whereas respective deadlines for the Ministry of Finance shall start to run from the date the complaint is received.</p>	<p>nepokretna imovina.</p> <p>2. Žalbu može podneti zainteresovano lice u dotičnoj opštini u kojoj se nalazi nepokretna imovina ili u Ministarstvu finansija, u zavisnosti od dela koji je predmet žalbe.</p> <p>3. Zahtev za ispravku ili žalbu se može poslati poštanskom službom ili elektronskim putem.</p> <p>4. Žalbe protiv sertifikata o procenjenoj vrednosti, opštinskim odlukama ili drugim aktima, podnetih Ministarstvu finansija mogu se predati opštini u kojoj se nalazi nepokretna imovina.</p> <p>5. U roku od dva (2) radna dana od dana prijema žalbe, opština dostavlja istu Ministarstvu finansija. Smatra se, da je rok za podnosioca žalbe poštovan, ako je žalba blagovremeno dostavljena opštini, a rokovi za Ministarstvo finansija počinju se računati od dana prijema žalbe.</p>
---	--	---

<p>6. Kërkesa për korrjigjim ose ankesa duhet të jetë e argumentuar dhe sipas formularit të përcaktuar në Shtojcën 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>7. Kërkesa për korrjigjim ose ankesa mund të paraqitet së bashku me dokumente shoqëruese përmes të cilave ankuesi dëshiron të provojë pretendimet e tij.</p> <p>8. Ankuesi mban përgjegjësi personale, në përputhje me legjislacionin në fuqi, në rast të deklarimit të të dhënave të rreme apo paraqitjes së dokumentacionit të falsifikuar.</p>	<p>6. The request for correction or complaint must be reasoned and according to the template form set out in Annex 1 of this Administrative Instruction.</p> <p>7. The request for correction or complaint may be submitted together with accompanying documents through which the complainant wants to prove his claims.</p> <p>8. The complainant bears sole responsibility, in accordance with the legislation in force, in case of stating false data or submitting forged documentation.</p>	<p>6. Zahtev za ispravku ili žalbu mora biti argumentovan i prema određenom obrascu koji je priložen u Prilogu 1 ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>7. Zahtev za ispravku ili žalbu se može dostaviti zajedno sa pratećim dokumentima preko kojih podnosilac žalbe želi dokazati svoje navode.</p> <p>8. Podnosilac žalbe će biti lično odgovoran, u skladu sa zakonima na snazi, u slučaju dostavljanja lažnih podataka ili podnošenja falsifikovanih dokumenata.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Regjistrimi dhe Administrimi i Kërkesa për Korrjigjim dhe Ankesave</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Registration and Administration of Requests for Correction and Complaints</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Registracija i upravljanje zahtevom za ispravke žalbi</p>
<p>1. Pranimi i kërkesës për korrjigjim ose ankesës regjistrohet nga institucioni që ka kompetencën për të shqyrtuar kërkesën për korrjigjim ose ankesën. Regjistrimi bëhet në një regjistër sipas rendit kronologjik të paraqitjes së kërkesave për korrjigjim ose ankesave. Regjistri përmban informacionin e mëposhtëm:</p> <p>1.1. Numrin e protokollit të kërkesës për korrjigjim ose ankesës;</p>	<p>1. The receipt of the request for correction or complaint is registered by the institution that has the competence to review the request for correction or complaint. The registration is done in a register according to the chronological order of filing of requests for correction or complaints. The register contains the following information:</p> <p>1.1. Protocol number of request for correction or complaint;</p>	<p>1. Primanje zahteva za ispravku ili žalbu registruje institucija koja je nadležna da razmatra zahtev za ispravku ili žalbu. Registracija se vrši hronološkim redom podnošenja zahteva za ispravke ili žalbe. Registar sadrži sledeće informacije:</p> <p>1.1. Broj protokola zahteva za ispravku ili žalbu;</p>

<p>1.2. Datën e paraqitjes;</p> <p>1.3. Objektin e kërkesës për korrigjim ose ankesës;</p> <p>1.4. Numrin dhe emërtimin e dokumenteve bashkëlidhur kërkesës për korrigjim ose ankesës; dhe</p> <p>1.5. Identifikuesin unik dhe adresën e ankuesit.</p> <p>2. Çdo ankues ka të drejtë të pajiset nga zyra e protokollit të Komunës ose Ministrisë së Financave me vërtetimin përkatës që konfirmon faktin e pranimit të kërkesës për korrigjim ose ankesës, numrin e protokollit të kërkesës për korrigjim ose ankesës së regjistruar, datën e paraqitjes të kërkesës për korrigjim ose ankesës dhe listën e dokumenteve të bashkëlidhura, nëse ka të tilla.</p> <p>3. Me kërkesë të ankuesit, në rastin e dërgimit të kërkesës për korrigjim ose ankesës me postë ose mjete elektronike, vërtetimi sipas paragrafit 2 të këtij neni, i dërgohet brenda dy (2) ditëve pune në të njëjtën adresë/numër dhe me të njëjtat mjete, me të cilat është kryer dërgimi.</p>	<p>1.2. Date of submission;</p> <p>1.3. Subject matter of request for correction or complaint;</p> <p>1.4. Number and title (label) of documents attached to the request for correction or complaint; and</p> <p>1.5. Unique identifier and address of the complainant.</p> <p>2. Every complainant has the right to be equipped by the protocol office of the Municipality or the Ministry of Finance with the respective certification confirming the fact of receiving the request for correction or complaint, protocol number of the registered request for correction or complaint, date of submission of request for correction or complaint and the list of attached documents, if any.</p> <p>3. With the request of the complainant, in case of sending a request for correction or complaint by post or electronic means, the certification according to paragraph 2 of this article, shall be sent within two (2) business days to the same address/number and with the same means the sending was carried out.</p>	<p>1.2. Datum podnošenja;</p> <p>1.3. Predmet zahteva za ispravku ili žalbu;</p> <p>1.4. Broj i imenovanje priloženih dokumenata zahtevu za ispravku ili žalbu; i</p> <p>1.5. Jedinstveni identifikator i adresu podnosioca žalbe.</p> <p>2. Svaki žalilac ima pravo da se opremi od opštinske kancelarije za protokol ili Ministarstva finansija sa odgovarajućom potvrdom kojom se potvrđuje činjenica da je primljen zahtev za ispravku ili žalbu, broj protokola za zahtev ispravke ili podnošenje žalbe, datum podnošenja zahteva za ispravku ili žalbu i listu priloženih dokumenata, ukoliko postoje takva.</p> <p>3. Na zahtev podnosioca žalbe, u slučaju slanja zahteva za ispravku ili žalbe poštom ili elektronskim putem, potvrda iz stava 2 ovog člana se bez odlaganja šalje na istu adresu / broj i sa istim sredstvima, kojim je isporuka obavljena.</p>
--	---	---

<p>4. Kërkesa për korrëjrim ose ankesa e cila dorëzohet nga vetë personi dhe që ka mangësi, gjë që e bën të pamundur vlerësimin e saj, i kthehet ankuesit në adresën e dhënë prej tij.</p> <p>5. Kërkesa për korrëjrim ose ankesa e cila dërgohet nëpërmjet shërbimit postar ose mjeteve elektronike, dhe që ka mangësi, gjë që e bën të pamundur vlerësimin e saj, i kthehet ankuesit në adresën/numrin e dhënë, me të njëjtat mjete me të cilat është kryer dërgimi.</p> <p>6. Administrata e Tatimit në Pronë kërkon në rastet e parashikuara në paragrafin 4 dhe 5 të këtij neni plotësimin e kërkesës për korrëjrim ose ankesës, bazuar në kërkesat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>7. Kërkesat për korrëjrim dhe ankesat e paraqitura shqyrtohen sipas rendit kronologjik të paraqitjes së tyre.</p>	<p>4. The request for correction or complaint that is submitted in person and that has deficiencies, making it impossible to assess it, shall be sent back to the complainant in the address given by him.</p> <p>5. The request for correction or complaint that is sent through postal service or electronic means, and that has deficiencies, making it impossible to assess it, shall be sent back to the complainant in the given address/number, with the same means the sending was carried out.</p> <p>6. The Property Tax Administration requests in cases provided for in paragraph 4 and 5 of this article the completion of request for correction or complaint, based on the requirements of this Administrative Instruction.</p> <p>7. Submitted requests for correction and complaints are reviewed according to the chronological order of their submission.</p>	<p>4. Zahtevi za ispravku ili žalbu koje se lično predaju i koje imaju nedostatke, zbog čega ih je nemoguće proceniti, vратиće se podnosiocu žalbe na datu adresu sa njegove strane.</p> <p>5. Zahtevi za ispravke ili žalbe poslate poštanskom službom ili elektronskim sredstvima i koje imaju nedostatke, zbog čega ih je nemoguće proceniti, biće vraćene podnosiocu žalbe na adresi / datom broju, sa istim sredstvom kojim je izvršena isporuka.</p> <p>6. Uprava poreza na imovinu će, u slučajevima predviđeni stavovima 4 i 5 ovog člana, popuniti zahtev za ispravku ili žalbu na osnovu zahteva iz ovog Administrativnog uputstva.</p> <p>7. Podneti zahtevi za ispravke ili žalbe razmatraju se po hronološkom redu njihovog podnošenja.</p>
---	--	--

<p align="center">KAPITULLI III KOMPETENCA DHE KUSHTET E PRANUESHMËRISË</p>	<p align="center">CHAPTER II COMPETENCE AND ADMISSIBILITY CONDITIONS</p>	<p align="center">POGLAVLJE III NADLEŽNOST I USLOVI PRIHVATLJIVOSTI</p>
<p align="center">Neni 7 Verifikimi i Kompetencës</p> <p>Në fillim të çdo procedure të shqyrtimit të kërkesës ose ankesës, Administrata e Tatimit në Pronë verifikon nëse ka kompetencë lëndore dhe tokësore për të vendosur për çështjen që është objekt shqyrtimi.</p>	<p align="center">Article 7 Verification of Competence</p> <p>At the inception of every request or complaint review procedure, the Property Tax Administration verifies whether it has the substantive or territorial competence to decide on the case under consideration (subject to review).</p>	<p align="center">Član 7 Verifikacija nadležnosti</p> <p>Na početku bilo kog Postupka za razmatranje zahteva ili žalbe, Uprava poreza na imovinu potvrđuje dali ima predmetnu i mesnu nadležnost za odlučivanje o predmetu koji je predmet razmatranja.</p>
<p align="center">Neni 8 Mungesa e Kompetencës</p> <p>1. Kur Administrata e Tatimit në Pronë pranon një kërkesë për korrigjim ose ankesë, për një çështje që e vlerëson jashtë kompetencës së saj, ia përcjell atë jo më vonë se dy (2) ditë pune nga data e pranimit të saj, organit kompetent dhe njofton ankuesin për këtë.</p> <p>2. Afati për ankuesin vlerësohet i respektuar nëse ankesa është paraqitur në kohë pranë organit jo-kompetent, ndërsa afatet përkatëse për Administratën e Tatimit në Pronë fillojnë të llogariten nga data e pranimit të ankesës.</p>	<p align="center">Article 8 Lack of Competence</p> <p>1. When the Property Tax Administration receives a request for correction or complaint, on a matter which it deems outside of its competence, it forwards it no later than two (2) business days upon its receipt, to the competent body and notifies the complainant for this.</p> <p>2. The deadline for the complainant is deemed respected if the complaint has been submitted in time to the non - competent body, whereas respective deadlines for the Property Tax Administration shall start to run from the date the complaint is received.</p>	<p align="center">Član 8 Nedostatak nadležnosti</p> <p>1. Kada Uprava poreza na imovinu primi zahtev za ispravku ili žalbu, po pitanju za koje procenjuje da je van svoje nadležnosti, žalbu će dostaviti najkasnije dva (2) radna dana od dana prijema, nadležnom organu i obavestiti podnosioca žalbe o tome.</p> <p>2. Rok za podnosioca žalbe smatra se poštovanim ako je žalba podnesena blagovremeno nadležnom organu, a odgovarajući rokovi za Upravu poreza na imovinu počinju se računati od dana prijema žalbe.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 9 Kushtet e Pranueshmërisë</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Admissibility Conditions</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Uslovi prihvatljivosti</p>
<p>1. Një ankesë konsiderohet e pranueshme për shqyrtim të mëtejshme nëse plotëson këto kushte:</p> <p>1.1. Nuk është përjashtuar nga Ligji;</p> <p>1.2. Ankuesi ka të drejtë të ushtrojë mjetet juridike administrative të parashikuara në Kapitullin VIII të Ligjit dhe beson në mënyrë të arsyeshme se të drejtat apo interesat e tij të ligjshme janë cenuar nga Komuna ose Ministria e Financave;</p> <p>1.3. Është paraqitur brenda afatit të parashikuar në Kapitullin VIII të Ligjit; dhe</p> <p>1.4. Është në përputhje me çfarëdo kushti tjetër të parashikuar shprehimisht në Ligj.</p> <p>2. Brenda dhjetë (10) ditëve pune nga pranimi i ankesës, Administrata e Tatimit në Pronë bën një shqyrtim paraprak të ankesës për të përcaktuar nëse i përmbush kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni.</p>	<p>1. A complaint is considered admissible for further review (processing) if it meets the following conditions:</p> <p>1.1. It is not excluded by the Law;</p> <p>1.2. The complainant has the right to exercise the administrative legal remedies provided in Chapter VIII of the Law and reasonably believes that his rights or legal interests are violated by the Municipality or the Ministry of Finance;</p> <p>1.3. It is submitted within the deadline provided in Chapter VIII of the Law; and</p> <p>1.4. Is in compliance with any other condition explicitly provided in the Law.</p> <p>2. Within ten (10) business days after receiving the complaint, the Property Tax Administration makes a preliminary review of the complaint to determine whether it appears to satisfy the legal conditions set out in paragraph 1 of this article.</p>	<p>1. Žalba se smatra prihvatljivom za dalje razmatranje ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. Nije izuzeta iz Zakona;</p> <p>1.2. Podnosilac žalbe ima pravo da koristi pravna administrativna sredstva predviđena u poglavlju VIII Zakona i opravdano veruje da su njegova prava ili legitimni interesi povređeni od Opštine ili Ministarstva finansija;</p> <p>1.3. Ako je podneta u predviđenom roku u Poglavlju VIII Zakona; i</p> <p>1.4. Je skladu je sa bilo kojim drugim uslovima izričito predviđeni Zakonom;</p> <p>2. U roku od deset (10) radnih dana od prijema žalbe, Uprava poreza na imovinu vrši preliminarno razmatranje žalbe kako bi utvrdila da li ispunjava uslove iz stava 1. ovog člana.</p>

<p>3. Ankesat të cilat nuk i plotësojnë kushtet e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni refuzohen si absolutisht të papranueshme dhe të pabaza. Vendimi i refuzimit i dërgohet ankuesit brenda pesë (5) ditëve pune pas datës së nxjerrjes së vendimit.</p> <p>4. Ankesat të cilat i plotësojnë kushtet e përcaktuara, shqyrtohen mëtej nga Administrata e Tatimit në Pronë.</p>	<p>3. Complaints that do not fulfill conditions provided in paragraph 1 of this article are rejected as absolutely inadmissible and ill-founded. The rejecting decision is sent to the complainant within five (5) business days following the date upon which the decision is adopted.</p> <p>4. The complaints that fulfill the provided conditions are further reviewed by the Property Tax Administration.</p>	<p>3. Žalbe koje ne ispunjavaju uslove iz stava 1. ovog člana odbijaju se kao apsolutno neprihvatljive i neosnovane. Odluka o odbijanju se dostavlja podnosiocu žalbe u roku od pet (5) radnih dana od dana donošenja odluke.</p> <p>4. Žalbe koje ispunjavaju određene uslove, razmatraće se od strane Uprave poreza na imovinu.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI IV HETIMI ADMINISTRATIV GJATË PROCEDURËS SË SHQYRTIMIT TË KËRKESËS DHE ANKESËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Hetimi Administrativ</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV ADMINISTRATIVE INVESTIGATION DURING THE REQUEST AND COMPLAINT REVIEW PROCEDURE</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Administrative Investigation</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVJE IV ADMINISTRATIVNA ISTRAGA U TOKU POSTUPKA RAZMATRANJA ZAHTEVA I ŽALBE</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Administrativna istraga</p>
<p>1. Gjatë procedurës së shqyrtimit të kërkesës ose ankesës, Administrata e Tatimit në Pronë heton të gjitha faktet dhe vlerëson të gjitha rrethanat e nevojshme për zgjidhjen e çështjes.</p> <p>2. Administrata e Tatimit në Pronë përcakton, në mënyrë të pavarur, llojin, qëllimin dhe shtrirjen e hetimit administrativ, dhe vlerëson nëse një fakt</p>	<p>1. During the request or complaint review procedure, the Property Tax Administration investigates all facts and assesses all necessary circumstances for the resolution of the case.</p> <p>2. The Property Tax Administration determines, in an independent manner, the type, purpose and extent of the administrative investigation, and assesses</p>	<p>1. Tokom Procedure razmatranja zahteva i žalbe, Uprava poreza na imovinu ispituje sve činjenice i procenjuje sve okolnosti neophodne za rešavanje slučaja.</p> <p>2. Uprava poreza na imovinu, nezavisno, određuje vrstu, cilj i obim administrativne istrage i procenjuje da li je činjenica ili okolnost neophodna za rešavanje slučaja.</p>

<p>apo rrethanë është e nevojshme për zgjidhjen e çështjes.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Bashkëpunimi gjatë Procedurës së Shqyrtimit të Kërkesës dhe Ankesës</p> <p>1. Ankuesi bashkëpunon me Administratën e Tatimit në Pronë në përcaktimin e fakteve dhe rrethanave të nevojshme për zgjidhjen e çështjes.</p> <p>2. Ankuesi mund të paraqesë informacione, prova, dokumente dhe deklarata para dhe gjatë procedurës së shqyrtimit të kërkesës ose ankesës. Ankuesi duhet të paraqitet personalisht përpara Administratës së Tatimit në Pronë nëse diçka e tillë kërkohet nga ky i fundit dhe konsiderohet e nevojshme për zgjidhjen e çështjes.</p> <p>3. Nëse ankuesi paraqitet personalisht përpara Administratës së Tatimit në Pronë, ai mund t'i paraqesë deklaratat dhe shpjegimet e tij në formë të shkruar ose verbale. Deklaratat dhe shpjegimet verbale regjistrohen në një procesverbal. Për shkak të kompleksitetit të çështjes, ankuesit mund ti kërkohet ti paraqesë deklaratat dhe shpjegimet e tij me shkrim.</p>	<p>whether a fact or circumstance is necessary for the resolution of the case.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Cooperation during the Request and Complaint Review Procedure</p> <p>1. The complainant cooperates with the Property Tax Administration in determining the necessary facts and circumstances for the resolution of the case.</p> <p>2. The complainant may present information, evidence, documents and statements, before and during the request or complaint review procedure. The complainant must appear personally before the Property Tax Administration if such thing is required by the later and considered necessary for the resolution of the case.</p> <p>3. If the complainant appears personally before the Property Tax Administration he may present his statements and explanations in a written or oral form. The oral statements and explanations are recorded in a minute. Due to the complexity of the case, the complainant may be required to submit his statements and explanations in writing.</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Saradnja tokom Postupka za razmatranje zahteva i žalbe</p> <p>1. Podnosilac žalbe saraduje sa Upravom poreza na imovinu tokom utvrđivanja činjenica i okolnosti potrebnih za rešavanje slučaja.</p> <p>2. Podnosilac žalbe može dostaviti informacije, dokaze, dokumente i izjave pre i tokom postupka za razmatranje zahteva i žalbe. Žalilac se mora lično projavi Upravi poreza na imovinu ukoliko se to zatraži od uprave i ukoliko se smatra neophodnim radi rešavanja slučaja.</p> <p>3. Ako se podnosilac žalbe lično pojavi pred Upravom za porez na imovinu, on / ona može podneti svoje izjave i objašnjenja u pismenoj ili usmenoj formi. Izjave i usmena objašnjenja se snimaju u zapisniku. Zbog složenosti predmeta, od podnosioca žalbe može se tražiti da pismeno dostavi svoje izjave i objašnjenja.</p>
--	--	--

<p>4. Administrata e Tatimit në Pronë mund të kërkojë nga ankuesi, përmes një kërkesë verbale ose me shkrim, paraqitjen e informacioneve dhe provave të tjera.</p> <p>5. Në qoftë se ankuesi nuk i përgjigjet kërkesës, Administrata e Tatimit në Pronë mund të bëjë një kërkesë të re.</p> <p>6. Mungesa e përgjigjes ndaj kërkesës mund të merret në konsideratë për qëllimet e të provuarit, në përputhje me rrethanat e çështjes, por në asnjë rast kjo nuk e liron Administratën e Tatimit në Pronë nga detyrimi për të dhënë një vendim për çështjen objekt shqyrtimi.</p>	<p>4. The Property Tax Administration may require from the complainant, through a written or oral request, the submission of other information or evidence.</p> <p>5. If the complainant does not respond to the request, the Property Tax Administration may issue a new request.</p> <p>6. Failure to reply to the request may be taken into account for the purposes of proving, in accordance with the circumstances of the case, but in no case does this relieve the Property Tax Administration from the obligation to issue a decision on the case subject to review.</p>	<p>4. Uprava poreza na imovinu može zatražiti od podnosioca žalbe, putem usmenog ili pismenog zahteva, podnošenjem informacija i drugih dokaza.</p> <p>5. Ako podnosilac žalbe ne odgovori na zahtev/obaveštenje, Uprava poreza na imovinu može napraviti novi zahtev.</p> <p>6. Nedostatak odgovora na zahtev i obaveštenje može se uzeti u obzir u cilju dokazivanja, u skladu sa okolnostima slučaja, ali ni u kom slučaju ne oslobađa Upravu poreza na imovinu od obaveze donošenja odluke, predmet o odlučivanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Mjetet e Kërkimit të Provës</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Tools for the Search of Evidence</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Sredstva za prikupljanje dokaza</p>
<p>1. Administrata e Tatimit në Pronë, për qëllimin e përcaktimit të rrethanave që kanë lidhje me çështjen dhe zgjidhjen e drejtë të saj, mund:</p> <p>1.1. Të mbledhë dokumente nga autoritet publike, personat juridik ose organet që kanë në administrim ose disponojnë informacionin e nevojshëm për çështjen objekt shqyrtimi;</p>	<p>1. The Property Tax Administration may, for the purpose of determining circumstances relevant to the case and fairly solving it:</p> <p>1.1. Collect documents from public authorities, legal persons or bodies administering or possessing the necessary information relevant to the case subject to review;</p>	<p>1. Uprava poreza na imovinu u cilju utvrđivanja okolnosti koje se odnose na stvar i pravednog rešenja, može:</p> <p>1.1. Prikupljati dokumente od javnih organa, pravnih lica ili organa koji imaju u upravi ili imaju dostupne informacije o predmetu koji se razmatra;</p>

<p>1.2. Të kërkojë konfirmimin e vërtetësisë së dokumenteve dhe/ose akteve, të paraqitura në procedurën e shqyrtimit të kërkesës ose ankesës, nga autoritet publike, personat juridik ose organet që i kanë nxjerrë ato;</p> <p>1.3. Të marrë deklaratat nga ankuesit, palë të tjera të interesuara, dëshmitarë dhe ekspertë;</p> <p>1.4. Të marrë fakte të dokumentuara nëpërmjet mjeteve fotografike, të regjistrimit ose mjeteve të tjera teknike; dhe</p> <p>1.5. Të inspektojë në terren pronat objekt shqyrtimi.</p> <p>2. Faktet tashmë të njohura për Administratën e Tatimit në Pronë dhe faktet e prezumuara nga Ligji nuk kanë nevojë për prova të mëtejme.</p>	<p>1.2. Require confirmation of authenticity of documents and/or acts, submitted in the complaint review procedure, from the public authorities, legal persons or bodies that have issued them;</p> <p>1.3. Take statements from the complainants, other interested parties, witnesses and experts;</p> <p>1.4. Obtain documented facts through photographic means, recording devices or any other technical tools; and</p> <p>1.5. Inspect in the field properties subject to review.</p> <p>2. Facts already known to the Property Tax Administration and facts assumed by Law shall not need further proof.</p>	<p>1.2. Da zatraži potvrdu autentičnosti dokumenata i/ili akata predstavljenih u postupku razmatranja zahteva ili žalbe od strane javnih organa, pravnih lica ili organa koji ih donose;</p> <p>1.3. Uzeti izjavu od podnosioca žalbe, drugih zainteresovanih strana, svedoka i veštaka;</p> <p>1.4. Uzeti dokumentovane činjenice slikanjem, snimanjem ili drugim tehničkim sredstvima; i</p> <p>1.5. Inspektovati na terenu imovinu koja je predmet razmatranja.</p> <p>2. Sada već poznate činjenice za Upravu poreza na imovinu i činjenice predviđene zakonom nemaju potrebe za dodatne dokaze.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Barra e Provës</p> <p>1. Barra e provës për faktet e pretenduara bie mbi ankuesin.</p> <p>2. Në mënyrë që të mbështesë pretendimet e tij, ankuesi mund të paraqesë dokumente</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Burden of Proof</p> <p>1. The burden of proof on claimed facts falls on the complainant.</p> <p>2. In order to support his claims, the complainant may submit various</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Teret dokazivanja</p> <p>1. Dokazivanje navedenih činjenica pada na teret podnosioca žalbe.</p> <p>2. Da bi podržao svoje navode, podnosilac žalbe može podneti razne dokumente ili</p>

<p>ose prova të ndryshme së bashku me kërkesën për korrigjim ose ankesën.</p> <p>3. Ankuesi mund t'i kërkojë Administratës së Tatimit në Pronë që të marrë masat e nevojshme për të siguruar përdorimin e provave të zotëruara prej tij gjatë procedurës së shqyrtimit të kërkesës ose ankesës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Vlerësimi i Provave</p> <p>Administrata e Tatimit në Pronë vlerëson, sipas bindjes së saj, se cilat pretendime konsiderohen të provuara, bazuar në vlerësimin e hollësishëm të çdo prove veçmas dhe të gjitha provave së bashku, si dhe në rezultatin tërësor të hetimit administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Referimi i Çështjes</p> <p>1. Ministria e Financave mund ti referojë Komunës përkatëse ku ndodhet prona e paluajtshme një çështje për shqyrtim paraprak, nëse merr një ankesë kundër certifikatës së vlerës së vlerësuar që ka të bëjë me gabime në regjistrat e tatimit në pronë.</p>	<p>documents or evidence together with the request for correction or complaint.</p> <p>3. The complainant may require the Property Tax Administration to take the necessary measures to ensure the use of evidence in its possession during the request or complaint review procedure.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Proof Evaluation</p> <p>The Property Tax Administration assesses, based on its conviction, which claims shall be considered as proven, based on a detailed (thorough) assessment of each piece of evidence separately, and of all evidence together, as well as based on the entire result of the administrative investigation.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Case Referral</p> <p>1. The Ministry of Finance may refer to the respective Municipality where the immovable property is located a case for preliminary review, if it receives a complaint against the certificate of appraised value regarding errors in the property tax registers.</p>	<p>dokaze zajedno sa zahtevom za ispravku ili žalbu.</p> <p>3. Podnosilac žalbe može zatražiti od Uprave za porez na imovinu da preduzme potrebne mere kako bi osigurala korišćenje dokaza koje je on imao u postupku razmatranja zahteva ili žalbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Procena dokaza</p> <p>Uprava poreza na imovinu procenjuje, prema svom ubeđenju, koji se navodi smatraju dokazanim, na osnovu detaljne procene svakog dokaza odvojeno i svih dokaza zajedno, kao i o ukupnom ishodu administrativne istrage.</p> <p style="text-align: center;">Član 15 Referenca predmeta</p> <p>1. Ministarstvo finansija može uputiti relevantnoj Opštini u kojoj se nepokretna imovina nalazi, slučaj za preliminarno razmatranje, ukoliko prima žalbu protiv potvrde o procenjenoj vrednosti koja se odnosi na greške u evidenciji poreza na imovinu.</p>
--	--	---

<p>2. Zyra e Tatimit në Pronë në Komunë bën një shqyrtim paraprak të ankesës, brenda tridhjetë (30) ditëve kalendarike pas marrjes së saj.</p> <p>3. Pas shqyrtimit paraprak të ankesës, Komuna i dërgon Ministrisë së Financave opinionin e saj mbi zgjidhjen e çështjes.</p> <p>4. Pas marrjes së opinionit të Komunës, Departamenti i Tatimit në Pronë në Ministrinë e Financave bën një shqyrtim përfundimtar të ankesës dhe merr vendim në përputhje me Ligjin.</p>	<p>2. The Property Tax Office in the Municipality conducts a preliminary review of the complaint, within thirty (30) calendar days from its receipt.</p> <p>3. Following the preliminary review of the complaint the Municipality sends to the Ministry of Finance its opinion on the solution of the case.</p> <p>4. Following the receipt of the Municipality opinion, the Property Tax Department in the Ministry of Finance conducts a final review of the complaint and adopts a decision in compliance with the Law.</p>	<p>2. Kancelarija za porez na imovinu u opštini vrši prethodno razmatranje žalbe u roku od trideset (30) kalendarskih dana od dana prijema.</p> <p>3. Nakon prethodnog razmatranja žalbe, Opština šalje svoje mišljenje Ministarstvu finansija o rešavanju predmeta.</p> <p>4. Po prijemu mišljenja Opštine, Odeljenje poreza na imovinu u Ministarstvu finansija vrši konačno razmatranje žalbe i donosi odluku u skladu sa Zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI V PËRFUNDIMI I PROCEDURËS SË SHQYRTIMIT TË KËRKESËS DHE ANKESËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Përfundimi i Procedurës së Shqyrtimit të Kërkesës dhe Ankesës</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER V CONCLUSION OF REQUEST AND COMPLAINT REVIEW PROCEDURE</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Conclusion of Request and Complaint Review Procedure</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE V ZAKLJUČAK POSTUPKA ZA RAZMATRANJE ZAHTEVA I ŽALBE</p> <p style="text-align: center;">Član 16 Zaključak Postupka za razmatranje zahteva i žalbe</p>
<p>1. Pas shqyrtimit të ankesës, titullari i Administratës së Tatimit në Pronë merr vendim brenda afateve të përcaktuara në Ligj dhe në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p>1. After reviewing the complaint, the head of the Property Tax Administration adopts a decision within the deadlines stipulated by the Law and this Administrative Instruction.</p>	<p>1. Nakon razmatranja žalbe, naslov Uprave za porez na imovinu donosi odluku u okviru rokova utvrđenim Zakonom i ovim Administrativnim uputstvom.</p>

<p>2. Procedura e shqyrtimit të kërkesës ose ankesës, deklarohet e përfunduar pa një vendim për çështjen, në rastet e parashikuara në nenin 17 të këtij Udhëzimi Administrativ. Deklarata e përfundimit të procedurës së shqyrtimit të kërkesës ose ankesës, pa një vendim për çështjen, përbën akt administrativ.</p> <p>3. Vendimet e parashikuara në nenet 31, 32 dhe 33 të Ligjit dhe nenet 4 dhe 9 të këtij Udhëzimi Administrativ dhe deklarata e përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni duhet të jenë të shkruara, të arsyetuara, të nënshkruar nga titullari i Administratës së Tatimit në Pronë dhe duhet të përmbushin të gjitha kërkesat e parashikuara në legjislacionin në fuqi për procedurën administrative, lidhur me aktin administrativ.</p> <p>4. Procedura e shqyrtimit të kërkesës ose ankesës, përfundon sa më shpejt të jetë e mundur dhe brenda afatit të përcaktuar nga Ligji dhe kur është e zbatueshme, nga ky Udhëzim Administrativ.</p> <p>5. Administrata e Tatimit në Pronë ndërmerr të gjitha masat e nevojshme për të zbatuar vendimet e marra mbi kërkesat për korrigjim dhe ankesat.</p>	<p>2. The request or complaint review procedure shall be declared concluded without a decision on the case, in the case provided for in article 17 of this Administrative Instruction. The statement of concluding the request or complaint review procedure without a decision on the case constitutes an administrative act.</p> <p>3. Decisions provided for in articles 31, 32 and 33 of the Law, and articles 4 and 9 of this Administrative Instruction and the statement set forth under paragraph 2 of this article should be in writing, reasoned, signed by the head of the Property Tax Administration and should fulfill all requirements stipulated in the legislation in force on administrative procedures related to the administrative act.</p> <p>4. The request or complaint review procedure shall be concluded as soon as possible and within the deadlines provided by the Law and when applicable, by this Administrative Instruction.</p> <p>5. The Property Tax Administration undertakes all necessary measures to comply with the adopted decisions on the requests for correction and complaints.</p>	<p>2. Postupak za razmatranje zahteva ili žalbe proglašena je zaključena bez odluke o slučaju, u slučajevima predviđeni članom 16. ovog Administrativnog uputstva. Izjava o završetku postupka za razmatranje zahteva i žalbe, bez odluke po ovom pitanju, predstavlja administrativni akt.</p> <p>3. Odluke predviđene članovima 31, 32 i 33 Zakona i članovima 4 i 9 ovog Administrativnog uputstva i izjava utvrđena iz stava 2 ovog člana treba biti pisana, obrazložena i potpisana od šefa Uprave za porez na imovinu koji mora ispuniti sve uslove u zakonodavstvu na snazi za administrativna uputstva, u vezi sa administrativnim aktom.</p> <p>4. Postupak za razmatranje zahteva ili žalbe završava se što je pre moguće i u roku određenom Zakonom i tada kada se treba sprovesti, ovim Administrativnim uputstvom.</p> <p>5. Uprava poreza na imovinu preduzima sve neophodne mere kako bi izvršila odluke poduzete po osnovi zahteva za ispravke i žalbe .</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 17 Tërheqja e Kërkesës për Korrigjim dhe Ankesës</p> <p>1. Administrata e Tatimit në Pronë deklaron përfundimin e procedurës së shqyrtimit të kërkesës ose ankesës pa një vendim për çështjen, nëse ankuesi që ka paraqitur kërkesën për korrigjim ose ankesën e tërheq atë.</p> <p>2. Në çdo rast, tërheqja e kërkesës për korrigjim ose ankesës nuk ndikon në vazhdimin e procedurës së shqyrtimit të kërkesës ose ankesës, nëse Administrata e Tatimit në Pronë vlerëson se vazhdimi i procedurës së shqyrtimit të kërkesës ose ankesës është në interes të tij.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Withdrawal of Request for Correction and Complaint</p> <p>1. The Property Tax Administration declares the conclusion of the request or complaint review procedure without a decision on the case, if the complainant that has submitted the request for correction or complaint withdraws it.</p> <p>2. In any case, the withdrawal of the request for correction or complaint does not affect the continuation of the request or complaint review procedure, if the Property Tax Administration considers that the continuation of the request or complaint review procedure is in its interest.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Povlačenje zahteva za ispravku i žalbu</p> <p>1. Uprava poreza na imovinu izjavljuje završen postupak za razmatranje zahteva i žalbe bez odluke po tom pitanju, ako je podnosilac zahteva za ispravku ili žalbu povlači.</p> <p>2. U svakom slučaju povlačenje zahteva za ispravku ili žalbe ne utiče na nastavak postupka za razmatranje zahteva ili žalbe ako Uprava poreza na imovinu proceni da je nastavak postupka za razmatranje zahteva ili žalbe u njegovom interesu.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI VI DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 05/2011 për Ankesat për Tatimin në Pronën e Paluajtshme, përveç siç parashikohet në nenin 38 të</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VII TRANSITIONAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Repeal of Prior Legislation</p> <p>With the entry into force of this Administrative Instruction, Administrative Instruction No. 05/2011 on Complaints for Immovable Property Tax shall be repealed, except as provided for under</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI PRELAZNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva stavlja se van snage Administrativno uputstvo br. 05/2011 o žalbama poreza na nepokretnu imovinu, osim što je predviđeno članom</p>

<p>Ligjit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Hyrja në Fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë kalendarike pas publikimit të tij në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Bedri Hamza (e nënshkruar)</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Ministër i Financave</p> <p style="text-align: center;">Datë: 06/03/2019</p>	<p>article 38 of the Law.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Entry into Force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) calendar days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Bedri Hamza (signed)</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Minister of Finance</p> <p style="text-align: center;">Datë: 06/03/2019</p>	<p>38 Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 19 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) kalendarskih dana nakon objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Bedri Hamza (potpisen)</p> <p style="text-align: center;">_____</p> <p style="text-align: center;">Ministar Financija</p> <p style="text-align: center;">Datum: 06/03/2019</p>
---	---	--

SHTOJCA Nr.1
FORMULARËT PËR KËRKESË PËR KORIGJIM DHE ANKESË

KËRKESË PËR KORRIGJIM

Emri dhe mbiemri i ankuesit: _____
Numri personal i ankuesit: _____
Adresa e ankuesit: _____
Data: _____
Viti tatimor: _____
Numri i njësisë së parcelës/objektit: _____
Zona kadastrale: _____
Numri i telefonit: _____
Email: _____

Unë _____ paraqes këtë kërkesë për korrigjim te Komuna e _____, sepse besoj në mënyrë të arsyeshme se ka gabime në regjistrat e tatimit në pronë:

- Gabime në shkrim apo në llogaritje;
- Gabime në lidhje me tatimpaguesin përgjegjës të njësisë së parcelës/objektit;
- Gabime në lidhje me sipërfaqen e njësisë së parcelës/objektit;
- Gabime në lidhje me klasifikimin e njësisë së parcelës/objektit;
- Gabime në lidhje me pikën e vendndodhjes së njësisë së parcelës/objektit; ose
- Gabime të tjera në regjistrat e tatimit në pronë.

Përshkrim i detajuar i kërkesës për korrigjim:

Informacion shtesë:

- Ju mund të përdorni fletë të tjera dhe t’ia bashkëngjisni kësaj forme kërkesë nëse nuk ka hapësirë të mjaftueshme për të përshkruar kërkesën tuaj në rubrikën e mësipërme.
- Ju mund ti bashkëngjisni kësaj forme kërkesë dokumente përmes të cilave dëshironi të provoni pretendimet tuaja.
- Ju mbani përgjegjësi personale, në përputhje me ligjin e aplikueshëm, në rast të deklarimit të të dhënave të rreme apo paraqitjes së dokumentacionit të falsifikuar.
- Ju keni të drejtë të pajiseni nga zyra e protokollit të Komunës me vërtetimin përkatës që konfirmon faktin e marrjes së kërkesës, numrin e protokollit të kërkesës së regjistruar, datën e paraqitjes së kërkesës dhe listën e dokumenteve të bashkëngjitura.

Nënshkrimi i ankuesit

ANKESË NDAJ FATURËS SË TATIMIT NË PRONË

Emri dhe mbiemri i ankuesit: _____
Numri personal i ankuesit: _____
Adresa e ankuesit: _____
Data: _____
Viti tatimor: _____
Numri i njësisë së parcelës/objektit: _____
Numri i telefonit: _____
Email: _____

Unë _____ paraqes këtë ankesë dhe kërkoj rishqyrtimin plotësisht ose pjesërisht të faturës së tatimit nga Komuna e _____, sepse besoj në mënyrë të arsyeshme se:

- Tatimpaguesi i përcaktuar në faturë është i pasaktë;
- Lirimi në nenin 10 të Ligjit Nr. 06/L-005 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme nuk është zbatuar;
- Vlera e tatueshme është e pasaktë;
- Norma tatimore është e pasaktë;
- Gjoha/t sipas paragrafit 2 deri 5 të nenit 35 të Ligjit Nr. 06/L-005 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme janë vendosur në mënyrë të gabuar;
- Ka gabime të tjera në regjistrat e tatimit në pronë mbi të cilat është bazuar fatura e tatimit në pronë; ose
- Fatura e tatimit është në kundërshtim me dispozita të tjera të Ligjit Nr. 06/L-005 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme.

Përshkrim i detajuar i ankesës:

Informacion shtesë:

- Ju mund të përdorni fletë të tjera dhe t'ia bashkëngjisni kësaj forme ankese nëse nuk ka hapësirë të mjaftueshme për të përshkruar ankesën tuaj në rubrikën e mësipërme.
- Ju mund ti bashkëngjisni kësaj forme ankese dokumente përmes të cilave dëshironi të provoni pretendimet tuaja.
- Ju mbani përgjegjësi personale, në përputhje me ligjin e aplikueshëm, në rast të deklarimit të të dhënave të rreme apo paraqitjes së dokumentacionit të falsifikuar.
- Ju keni të drejtë të pajiseni nga zyra e protokollit të Komunës me vërtetimin përkatës që konfirmon faktin e marrjes së ankesës, numrin e protokollit të ankesës së regjistruar, datën e paraqitjes së ankesës dhe listën e dokumenteve të bashkëngjitura.

Nënshkrimi i ankuesit

ANKESË NDAJ CERTIFIKATËS SË VLERËS SË VLERËSUAR

Emri dhe mbiemri i ankuesit: _____
Numri personal i ankuesit: _____
Adresa e ankuesit: _____
Data: _____
Viti tatimor: _____
Numri i njësisë së parcelës/objektit: _____
Numri i telefonit: _____
Email _____

Unë _____ paraqes këtë ankesë dhe kërkoj rishqyrtimin e certifikatës së vlerës së vlerësuar nga Ministria e Financave, sepse besoj në mënyrë të arsyeshme se:

- Kategoria e vlerës e njësisë së parcelës/objektit është e pasaktë;
- Zona e vlerës e njësisë së parcelës/objektit është e pasaktë;
- Sipërfaqja e njësisë së parcelës/objektit është e pasaktë;
- Standardi i gjendjes është i pasaktë;
- Ka gabime të tjera në regjistrat e tatimit në pronë mbi të cilat është bazuar certifikata e vlerës së vlerësuar; ose
- Certifikata e vlerës së vlerësuar është në kundërshtim me dispozita të tjera të Ligjit Nr. 06/L-005 për Tatimin në Pronën e Paluajtshme dhe/ose dispozitat e Udhëzimit Administrativ për Metodologjinë e Vlerësimit.

Përshkrim i detajuar i ankesës:

Informacion shtesë:

- Ju mund të përdorni fletë të tjera dhe t'ia bashkëngjisni kësaj forme ankese nëse nuk ka hapësirë të mjaftueshme për të përshkruar ankesën tuaj në rubrikën e mësipërme.
- Ju mund ti bashkëngjisni kësaj forme ankese dokumente përmes të cilave dëshironi të provoni pretendimet tuaja.
- Ju mbani përgjegjësi personale, në përputhje me ligjin e aplikueshëm, në rast të deklaramit të të dhënave të rreme apo paraqitjes së dokumentacionit të falsifikuar.
- Ju keni të drejtë të pajiseni nga zyra e protokollit të Ministrisë së Financave me vërtetimin përkatës që konfirmon faktin e marrjes së ankesës, numrin e protokollit të ankesës së regjistruar, datën e paraqitjes së ankesës dhe listën e dokumenteve të bashkëngjitura.

Nënshkrimi i ankuesit

ANNEX NO.1
FORMS FOR REQUEST FOR CORRECTION AND COMPLAINT

REQUEST FOR CORRECTION

Name and surname of the complainant: _____
Personal number of the complainant: _____
Address of the complainant: _____
Date: _____
Tax year: _____
Parcel/Object unit number: _____
Cadastral zone: _____
Phone number: _____
Email: _____

I _____ submit this request for correction to the Municipality of _____, because I reasonably believe that there are errors in the property tax registers:

- Errors in writing or in calculation;
- Errors regarding the liable taxpayer of the parcel/object unit number;
- Errors regarding the area of the parcel/object unit;
- Errors regarding classification of the parcel/object unit;
- Errors regarding the property location point of the parcel/object unit; or
- Other errors in the property tax registers.

Detailed description of the request for correction:

Additional info:

- You may use other pages and attach it to this complaint form if there is not sufficient room to describe your complaint in the section above.
- You may attach to this complaint form documents through which you want to prove your claims.
- You bear sole responsibility, in accordance with the applicable law, in case of stating false data or submitting forged documentation.
- You have the right to be equipped by the protocol office of the Municipality with the respective certification confirming the fact of receiving the complaint, protocol number of the registered complaint, date of submission of complaint and the list of attached documents.

Complainant signature

COMPLAINT AGAINST THE PROPERTY TAX BILL

Name and surname of the complainant: _____
Personal number of the complainant: _____
Address of the complainant: _____
Date: _____
Tax year: _____
Parcel/Object unit number _____
Phone number: _____
Email: _____

I _____ submit this complaint and request a full/partial review of the property tax bill by the Municipality of _____, because I reasonably believe that:

- The liable taxpayer stated in the bill is incorrect;
- The exemption in article 10 of the Law No. 06/L – 005 On Immovable Property Tax is not implemented;
- Taxable value is incorrect;
- Tax rate is incorrect;
- Fines pursuant to paragraphs 2 to 5 of article 35 the Law No. 06/L – 005 On Immovable Property Tax have been wrongly imposed;
- There are other errors in the property tax registers upon which the property tax bill is based; or
- The property tax bill is in contradiction with other provisions of the Law No. 06/L – 005 On Immovable Property Tax

Detailed description of the complaint:

Additional info:

- You may use other pages and attach it to this complaint form if there is not sufficient room to describe your complaint in the section above.
- You may attach to this complaint form documents through which you want to prove your claims.
- You bear sole responsibility, in accordance with the applicable law, in case of stating false data or submitting forged documentation.
- You have the right to be equipped by the protocol office of the Municipality with the respective certification confirming the fact of receiving the complaint, protocol number of the registered complaint, date of submission of complaint and the list of attached documents.

Complainant signature

COMPLAINT AGAINST THE CERTIFICATE OF APPRISED VALUE

Name and surname of the complainant: _____
Personal number of the complainant: _____
Address of the complainant: _____
Date: _____
Tax year: _____
Parcel unit/Object unit number: _____
Cadastral zone: _____
Phone number: _____
Email _____

I _____ submit this complaint and request a review of the certificate of appraised value by the Ministry of Finance, because I reasonably believe that:

- The value category of the object unit/parcel unit is incorrect;
- The value zone of the object unit/parcel unit is incorrect;
- The area of the object unit/parcel unit is incorrect;
- The condition standard of the object unit is incorrect;
- There are other errors in the property tax registers upon which the certificate of appraised value is based; or
- The certificate of appraised value is in contradiction with other provisions of the Law No. 06/L – 005 On Immovable Property Tax and/or Administrative Instruction on Appraisal Methodology.

Detailed description of the complaint:

Additional info:

- You may use other pages and attach it to this complaint form if there is not sufficient room to describe your complaint in the section above.
- You may attach to this complaint form documents through which you want to prove your claims.
- You bear sole responsibility, in accordance with the applicable law, in case of stating false data or submitting forged documentation.
- You have the right to be equipped by the protocol office of the Ministry of Finance with the respective certification confirming the fact of receiving the complaint, protocol number of the registered complaint, date of submission of complaint and the list of attached documents.

Complainant signature

PRILOG Br. 1
ZAHTEV ZA ISPRAVKU I FORMULA ŽALBE

ZAHTEV ZA ISPRAVKU

Ime i prezime žalioca: _____
Lični broj žalioca: _____
Adresa žalioca: _____
Datum: _____
Poreska godina: _____
Broj jedinice parcele/objekat: _____
Katastarska zona: _____
Broj telefona: _____
E-mail _____

Ja _____ podnosim ovaj zahtev za ispravku u Opštini _____, jer opravdano verujem da ima grešaka u evidenciji poreza na imovinu:

- Greške u pisanju ili u obračunu
- Greške u vezi sa odgovornim poreskim obveznikom jedinice parcele / objekta
- Greške u vezi sa površinom jedinice parcele/objekta
- Greške u vezi sa klasifikacijom jedinice parcele / objekta
- Greške u vezi sa tačkom pozicije jedinice parcele / objekta ; ili
- Ostale greške u evidencijama poreza na imovinu.

Detaljan opis zahteva za ispravku:

Dodatne informacije:

- Vi možete koristiti druge listove i priložiti ovom obrascu ako nema dovoljno prostora za opis vašeg zahteva u gornjem polju.
- Ovom obrascu možete priložiti dokumente kojima želite da predstavite svoje navode zahteva.
- Vi imate ličnu odgovornost, u skladu sa važećim zakonom, u slučaju lažnog izjavljivanja podataka ili podnošenja falsifikovane dokumentacije.
- Imate pravo da se opremite od kancelarije Protokola Opštine s odgovarajućim sertifikatom kojim se potvrđuje činjenica o prijemu zahteva, broju protokola prijavljenog zahteva, datumu podnošenja zahteva i liste priloženih dokumenata.

Potpis žalioca

ŽALBA NA SERTIFIKAT POREZA NA IMOVINU

Ime i prezime žalioca: _____
Lični broj žalioca: _____
Adresa žalioca: _____
Datum: _____
Poreska godina: _____
Broj jedinice parcele/objekat: _____
Broj telefona: _____
E-mail: _____

Ja _____ podnosim ovu žalbu i zahtevam potpuno ili delimično preispitivanje sertifikata poreza od Opštine _____, jer opravdano verujem da ima:

- Kategorija vrednosti jedinice parcele / objekta je netačna;
- Zona vrednosti jedinice parcele / objekta je netačna;
- Zona vrednosti jedinice parcele / objekta je netačna;
- Standard o statusu je netačan;
- Postoje i druge greške u porezu na nepokretnu imovinu na kojima se zasniva procenjena vrednost sertifikata; ili
- Procenjena vrednost je u suprotnosti sa drugim odredbama Zakona br. 06 / L-005 o porezu na nepokretnu imovinu i / ili odredbama Administrativnog uputstva o Metodologiji procene

Detaljan opis žalbe:

Dodatne informacije:

- Možete koristiti druge listove i priložiti ovom obrascu ako nema dovoljno prostora za opis vašeg zahteva u gornjem polju.
- Ovom obrascu možete priložiti dokumente kojima želite da predstavite svoje navode zahteva.
- Vi snosite ličnu odgovornost, u skladu sa važećim zakonom, u slučaju lažnog izjavljivanja podataka ili podnošenja falsifikovane dokumentacije.
- Imate pravo da se opremite od kancelarije Protokola Opštine s odgovarajućim sertifikatom kojim se potvrđuje činjenica o prijemu zahteva, broju protokola prijavljenog zahteva, datumu podnošenja zahteva i liste priloženih dokumenata.

Potpis žalioca

ŽALBA NA CERTIFIKAT PROCENJENE VREDNOSTI

Ime i prezime žalioca: _____
Lični broj žalioca: _____
Adresa žalioca: _____
Datum: _____
Poreska godina: _____
Broj jedinice parcele/objekta: _____
Broj telefona: _____
E-mail: _____.

Ja _____ podnosim ovu žalbu i tražim ponovno razmatranje sertifikata o procenjenoj vrednosti od Ministarstva finansija, jer u to opravdano verujem:

- Kategorija vrednosti jedinice parcele/objekta je netačna;
- Zona vrednosti jedinice parcele / objekta je netačna;
- Površina jedinice parcele/objekta je netačna;
- Standard situacije je netačan;
- Ima drugih grešaka u evidenciji poreza na imovinu na kojima se zasniva sertifikat procenjene vrednosti; ili
- Sertifikat o procenjenoj vrednosti je u suprotnosti sa drugim odredbama Zakona br. 06 / L-005 o porezu na nepokretnu imovinu i/ ili ovim Administrativnim uputstvom.

Detaljni opis žalbe:

Dodatne informacije:

- Vi Možete koristiti druge listove i priložiti ovom obrascu ako nema dovoljno prostora za opis vašeg zahteva u gornjem polju.
- Vi možete priložiti ovom obrascu dokumente kojima želite da predstavite svoje žalbene navode.
- Vi imate snosite ličnu odgovornost, u skladu sa važećim zakonom, u slučaju lažnog izjavljivanja podataka ili podnošenja falsifikovane dokumentacije.
- Vi Imate pravo da se opremite od kancelarije Protokola Opštine s odgovarajućim sertifikatom kojim se potvrđuje činjenica o prijemu zahteva, broju protokola podnetog zahteva, datumu podnošenja zahteva i liste priloženih dokumenata.

Potpis žalioca
